

Info Stadt Koeln

Die Ausgangsbeschränkung in Köln gilt von 21 bis 5 Uhr. Wofür darf ich das Haus dann noch verlassen?

In der städtischen Allgemeinverfügung sind folgende Gründe vorgesehen:

1. Abwendung einer konkreten Gefahr für Leib, Leben und Eigentum,
2. Ausübung beruflicher und dienstlicher Tätigkeiten, einschließlich der unaufschiebbaren beruflichen, dienstlichen oder akademischen Ausbildung sowie der Teilnahme ehrenamtlich tätiger Personen an Übungen und Einsätzen von Feuerwehr, Katastrophenschutz und Rettungsdienst, jeweils die An- und Abreise auf direktem Weg zu diesen Tätigkeiten eingeschlossen,
3. Inanspruchnahme medizinischer, pflegerischer, therapeutischer und veterinärmedizinischer Leistungen,
4. Begleitung und Betreuung von unterstützungsbedürftigen Personen und Minderjährigen, insbesondere die Wahrnehmung des Sorge- und Umgangsrechts im jeweiligen privaten Bereich,
5. Begleitung und Betreuung von sterbenden Personen und von Personen in akut lebensbedrohlichen Zuständen,
6. unaufschiebbare Handlungen zur Versorgung von Tieren sowie Maßnahmen der Tierseuchenprävention und zur Vermeidung von Wildschäden,
7. sonstige vergleichbar gewichtige und unabweisbare Gründe.

Die Allgemeinverfügung finden Sie am Ende der Seite unter der Frage "Wo finde ich die rechtlichen Voraussetzungen?"

Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

The curfew in Cologne is from 9 pm to 5 am. What am I still allowed to leave the house for then?

The following grounds are provided for in the city's general order:

1. Averting a concrete danger to life, limb and property,
2. Exercise of professional and official activities, including professional, official or academic training that cannot be postponed, as well as the participation of volunteers in exercises and operations of the fire department, disaster control and rescue service, in each case including travel to and from these activities by direct route
3. Need and use of medical, nursing, therapeutic and veterinary services
4. Accompanying and caring for persons in need of support and minors, in particular the exercise of custody and rights of access in the respective private sphere
5. accompaniment and care of dying persons and persons in acute life-threatening conditions
6. actions that cannot be postponed for the care of animals as well as measures for the prevention of epizootic diseases and for the prevention of damage caused by game,
7. other comparably weighty and indispensable reasons.

The general decree can be found at the bottom of the page under the question "Where can I find the legal requirements?"

**Darf ich in der Zeit von 21 bis 5 Uhr zur Arbeit und von der Arbeit nach Hause?
Am I allowed to go to and from work between 9 p.m. and 5 a.m.?**

Ja, die Ausübung des Berufs zählt als triftiger Grund. Am I allowed to go to and from work between 9 p.m. and 5 a.m.?

Yes, the exercise of the profession counts as a valid reason.

**Muss mir mein*e Arbeitgeber*in hierfür eine Bescheinigung ausstellen?
Does my employer have to issue me a certificate for this?**

Nein, aber die berufliche Tätigkeit ist glaubhaft zu machen.

No, but the professional activity must be shown to be credible.